

УДК 821.134.2

М.М. ГЕРАСЬКИНА

(maryvalentine1998@gmail.com)

Волгоградский государственный социально-педагогический университет

ИДЕИ КОНСЕПТИЗМА В ПОЭЗИИ ФРАНСИСКО ДЕ КЕВЕДО*

Анализируется поэзия Франсиско де Кеведо – выдающегося представителя концептизма, как направления в испанской барочной литературе XVII в. Выявляются наиболее распространенные и типичные для эпохи Барокко стилистические средства: риторический вопрос, олицетворение, метафора и аллюзия. Отмечается характерная особенность поэзии Франсиско де Кеведо – переплетение концептов, создающее неповторимый и уникальный стиль автора.

Ключевые слова: Франсиско де Кеведо, концептизм, барокко, стиль, концепт, стилистические приемы.

Концептизм как литературное направление появился в XVII в. в эпоху барочной литературы и зарекомендовал себя как одно из ведущих направлений эпохи. Термин «концептизм» (исп. Conceptismo) происходит от слова «концепт» (лат. conceptus «понятие»), которое, в свою очередь, представляет новаторскую идею. Концепт – акт «схватывания» смыслов вещи (проблемы) в единстве речевого высказывания. Понятие концепта используется для репрезентации мировоззренческих, интеллектуальных и эмоциональных интенций личности, отраженных в ее творениях – текстах. Концептизм относится к так называемому «трудному стилю», в котором идейная составляющая преобладает над художественной выразительностью.

Концептисты полагали, что каждое поэтическое творение – это акт понимания и осознания, выражение и демонстрация остроумия, которое схватывает сложность и глубину мысли, представляя ее в виде поэтических произведений. Главной задачей сторонников концептизма было раскрыть потаенные, глубинные смыслы и идеи, а также неожиданные и непредвиденные связи каких-либо объектов и событий [3].

Франсиско де Кеведо является одним из выдающихся представителей концептизма барочной эпохи. Образы, лежащие в основе произведений де Кеведо, позволяют увидеть предмет или явление с неожиданной стороны. Для него актуальны одновременно и поэтика сходства, и поэтика расподобления [1]. Стиль испанского поэта – это концептуальный поэтический язык со всей сложностью умственных и словесных понятий, обусловленный схожей эстетикой и доведенный до крайности мастерством и экспериментом с языком, и поэзией, начиная с творческого применения выбранных моделей.

Мировоззрение автора анализируемых в статье произведений и его приверженность к концептистским идеям начали складываться во время смены эпох – с Возрождения на Барокко. Именно тогда у Франсиско де Кеведо вместе с его литературными единомышленниками произошла переоценка ценностей предшествующей эпохи. В мироощущении писателей появилось новое фундаментальное понятие “desengano” – «разочарование», однако, смысл этого понятия отнюдь не заключался в прямом значении слова. У де Кеведо данное понятие имело более глубокий смысл, значение слова приобрело некий философский оттенок. Для него “desengano” равнозначно торжеству над ложью, отвержение любого рода иллюзий по отношению к жизни. Истина в произведениях писателя непознаваема, это его отличает от приверженцев стоицизма, характеризующего некоторых представителей Барокко, одним из которых является Педро Кальдерон [6, с. 345–349].

Франсиско де Кеведо отрицает стоическую мораль, для него в природе и обществе царит хаос, что априори не может позволить познать истину. Идея изменчивости в мировоззрении писателя связана с философией понимания бесконечного движения во времени и пространстве, которое было основной тезисом о бессмертии человека, остающегося в литературных творениях (прозаических, поэтических

* Работа выполнена под руководством Гулинова Д.Ю., доктора филологических наук, профессора кафедры романской филологии ФГБОУ ВО «ВГСПУ».

ких) после смерти автора. Ощущение изменчивости и неуловимости времени приводило к восприятию жизни, как процесса непрерывного умирания. Основываясь на этом, де Кеведо выделяет два направления, плавно перетекающих друг в друга: «времени-жизни» и «времени-смерти». Тематика «живой смерти» пронизывает множество произведений Франсиско де Кеведо, в которых писатель проводит эту идею (оксюморон) как аналогию с трагедией личности человека и трагедией общества. Для поэта оксюморон или же парадокс – это отражение самого мира. Однако, при безысходном трагизме человеческого бытия и изменчивости мира, де Кеведо, как и другие писатели Барокко, находит нечто, способное победить «Смерть» – именуемое «Любовь» [4, с. 53–62].

В сознании Франсиско де Кеведо человек эпохи Барокко постоянно находится в противопоставлении с чем-то, будь то время, пространство, жизнь, смерть или общество. Противопоставляя человеку общество, де Кеведо затрагивал и его политическую сторону [5, с. 35–41]. Все используемые поэтом сравнения и столкновения литературных образов, связь между которыми раскрывает предмет с неожиданной стороны, образуют сложный концепт. Способом создания подобного концепта является смещение и искажение реальных пропорций с помощью гиперболы гротескового характера. Де Кеведо использует разнообразные языковые структуры: словообразовательные модели всех видов (продуктивные, малопродуктивные и непродуктивные), свободные и связанные (устойчивые и фразеологические) синтаксические образования, в том числе образного характера. При этом общим принципом создания авторских окказионализмов является сближение далекого, сочетание не сочетаемого [2].

В поэзии Франсиско де Кеведо можно выделить следующие ведущие темы стихотворных произведений:

- любовные стихотворения (Poemas amorosos);
- нравственные и религиозные стихотворения (Poemas morales y religiosos);
- сатирические и бурлескные стихотворения (Poemas satíricos y burlescos).

В ходе анализа фактического материала нами были выявлены наиболее типичные для произведений Франсиско де Кеведо стилистические приемы.

По теме «любовные стихотворения» мы проанализировали 4 произведения: *Amor constante mas alla de la muerte* («Постоянная любовь вне смерти»); *Definiendo el amor* («Определяя любовь»); *Definición de amor* («Определение любви»); *Lamentación amorosa y...* («Любовное сожаление и...») [7, с. 11–16]. Франсиско де Кеведо преподносит концепт «любовь» как силу, способную победить «смерть», что порождает трагизм в его стихотворениях. С помощью оксюморонов, олицетворений и метафор поэт проводит аналогию с трагедией личности человека и трагедией общества. Например, в олицетворении “*muerte que ha nacido a un tiempo con la vida y el cuidado*” (смерть, которая родилась во время с жизнью и заботой – здесь и далее перевод наш, – М.Г.) концепт «смерть» является изображением «конца» отношений или любовных чувств, который может наступить и на начальном этапе взаимоотношений. Используя оксюморон “*un cobarde con nombre de valiente*” (трус с именем храброго) – демонстрирует безнадежную самоотверженность и отсутствие желания потери любви. Де Кеведо использует метафору “*...serán ceniza, más tendrá sentido, polvo serán, mas polvo enamorado*” (...и будут они золой, тем больше будет смысла, и будут они прахом, тем больше праха в любви) для выражения мысли о незыблемости любви. Метафору “*Éste es el niño Amor, éste es tu abismo*” (Это есть дитя Любовь, это есть бездна твоя) – для сравнения любви с бесконечностью, показывая отсутствие временных рамок и бездонность её проявления, а также с маленьким ребенком, который подобно чувству любви наивен, невинен и чист в своих побуждениях.

В стихотворных произведениях, относящихся к любовной теме, Франсиско де Кеведо наиболее часто использует такие художественные средства, как риторический вопрос (41%), олицетворение (18%) и оксюморон (12%), в меньшей степени метафору (10%).

По теме «нравственные и религиозные стихотворения» проанализировано 3 произведения: *Qué imagen de la muerte rigurosa...* («Каков образ строгой смерти»); *Fue sueño ayer, mañana será tierra...* («Был

сон вчера, земля будет завтра»); Sermón estoico de censura moral («Стоическая проповедь нравственной цензуры») [7, с. 58–73]. В данной теме наиболее частыми стилистическими приемами являются аллюзия, олицетворение и риторический вопрос, что свидетельствует о множественном использовании различных образов (мифологических, художественных) для иллюстрации нравственных ценностей, концепта Смерти. Риторический вопрос вносит в стихотворения некий визуальный акцент, на который стоит больше всего обратить внимание – это и пороки власти, и экзистенциальные мучения. Так, мы можем наблюдать в произведениях имена богов и лексику, связанную с римской мифологией “Clito”, “Apolo” и др., что является аллюзией на власть, которая показывает важность государственных проблем и их универсальность. Например, в олицетворении “Azadas son la hora y el momento que a jornal de mi pena y mi cuidado cavan en mi vivir mi monumento” (*Мотыги – это час и момент, ежедневно моими наказанием и заботой – копают памятник моей жизни*) с помощью тематических предметов «мотыга» и «памятник» поэт показывает приближение смерти. «Мотыги» являются символом мирских страданий, которые не дают насладиться моментами жизни, тем самым увековечивая мучительные воспоминания и накапливая их, а «памятник» – «могила», своего рода приближение смерти, которое страшит и беспокоит.

Используя в одном из стихотворений риторический вопрос “¿qué abismo está ignorado?” (*какая бездна игнорируется?*), автор выражает негодование по поводу игнорирования Богом молитв. В других стихотворениях им используются такие риторические вопросы, как “¿Qué imagen de la muerte rigurosa, qué sombra del infierno me maltrata?” (*Каков образ строгой смерти, какая тень ада плохо со мной обращается?*) и “¿Qué tirano cruel me sigue y mata con vengativa mano licenciada?” (*Какой жестокий тиран за мной следует и убивает мстительной распущенной рукой?*) для выражения такого же негодования.

В стихотворных произведениях, относящихся к нравственной и религиозной тематике, преобладают художественные средства: аллюзия (21%) олицетворение (19%), риторический вопрос и метафора (по 13%).

Для анализа выбрано также 3 произведения по теме «сатирические и бурлескные стихотворения»: Poderoso caballero es don dinero («Могущественный сударь — это господин Деньги»); Romance satírico («Сатирический романс»); Letrilla satírica («Сатирический триалет») [Там же, с. 251–273]. Наиболее частотными художественными средствами в данной теме являются каламбур и олицетворение. Оба эти художественных средства позволяют наиболее удачно высмеять объекты, события и человеческие слабости, сравнивая их с порицаемыми явлениями в обществе, показывая их, например, в образах маргинальных фигур или обращая внимание на проявлении жадности человека. Используя каламбур “En entrando en una casa tiene tal reputación, que luego dicen los niños: “Dios perdona al que murió”” (*При входе в дом у него такая репутация, что потом дети говорят: «Бог простит умершего»*), автор говорит о неспособности доктора вылечить тяжело больного человека. В сравнении “Madre, yo al oro me humillo, Él es mi amante y mi amado...” (*Мама, я к золоту себя унижаю, оно мой дорогой и возлюбленный*) поэт высмеивает человеческий порок «жадность», в данном примере «деньги» являются «близким господином», ради которого лирический герой готов на любые унижения.

В сатирических и бурлескных стихотворениях Франсиско де Кеведо использует чаще всего такие художественные средства, как каламбур (21%), метафору (18%), в меньшей степени олицетворение и сравнение (по 14%).

Таким образом, наиболее характерными для проанализированных в статье стихотворных произведений различной тематики Франсиско де Кеведо являются такие художественные и синтаксические средства, как риторический вопрос (28% от общего количества используемых поэтом средств), олицетворение (24%), метафора (18%) и аллюзия (11%). В меньшей степени использованы анафора, каламбур, оксюморон, сравнение, парцелляция (15%), эпизодически использованы – гипербола, ирония, аллегория, асиндетон, эпифора, антономазия, жаргонизм, парадокс, символизм, эпитет (4%).

Риторический вопрос в большинстве случаев связан с философским осмыслением концепта «жизни» и «смерти», который писатель основательно использует в поэтических произведениях. С помощью аллюзий поэт апеллирует к мифологическим или историческим образам, что позволяет проводить параллели с реальными событиями и явлениями. Это является примером концепта изменчивости и сопровождается пространственно-временным концептом.

Все события и явления, о которых говорит писатель, являются порицаемыми, они осуждаются или высмеиваются. Такие художественные средства, как метафора и олицетворение, помогают создать наиболее правильный и подходящий образ высмеивания и осуждения. Это можно наблюдать в идейном сочетании концептов “desengano” и «времени – жизни», где поэт отвергает иллюзии по отношению к жизни и порицает приверженцев эскапизма, будь то празднества, разгульный образ жизни, пустая трата времени и т. д.

Переплетения концептов в поэзии Франсиско де Кеведо свидетельствуют о неповторимом, уникальном стиле автора, что выделяет его из большинства концептистов барочной эпохи и делает ярким представителем поэзии XVII в.

Литература

1. Смирнова М.Б. Репрезентация человеческого тела в поэзии Франсиско де Кеведо // Новый филологический вестник 2014. № 2(29). С. 76–87.
2. Шалудько И.А. Гротеск как средство создания сатирического дискурса Кеведо // Вестник СПбГУ. 2013. Сер. 9. Вып. 2. С. 93–98.
3. Dámaso Alonso. Para la historia temprana del conceptismo un manuscrito sevillano de justas en honor a Santos (de 1584-a 1600) // Obras completas / Dámaso Alonso / Dámaso Alonso (aut.), Vol. 3. (Estudios y ensayos sobre literatura. Segunda parte, finales del siglo XVI y S. XVII. Madrid: Gredos, 1974/ P. 75–122.
4. Guillén C. Quevedo y el concepto retórico de literatura // Homenaje a quevedo / ed. De v. García de la Concha. Salamanca: Universidad de salamanca, 1982. P. 506.
5. Llano Gago M.T. La obra de Quevedo: algunos recursos humorísticos. Salamanca: universidad de Salamanca, 1984. P. 226.
6. Menéndez Peláez, Jesús. Historia de la literatura española. Madrid: Everest. 1993. P. 559.
7. Quevedo F. De. Obra poética i / ed. De j. M. Blecua. Madrid: Castalia, 1999. P. 703.

MARIYA GERASKINA

Volgograd State Socio-Pedagogical University

THE IDEAS OF CONCEPTISMO IN THE POETRY OF FRANCISCO DE QUEVEDO

The article deals with the analysis of the poetry of Francisco de Quevedo, an outstanding representative of conceptismo as the direction in the Spanish baroque literature of the XVII century. There are revealed the most widespread and typical stylistic devices for the period of the Baroque: the rhetorical question, personification, metaphor and allusion. There is emphasized the characteristics of the poetry of Francisco de Quevedo – the intertwining of the concepts creating the peculiar and unique author's style.

Key words: *Francisco de Quevedo, conceptismo, baroque, style, concept, stylistic devices.*